

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 10:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym czasie JAHWE powiedział do mnie: Wyciosaj sobie dwie kamienne tablice, jak poprzednie, i wstąp do Mnie na górę; sporządź też sobie drewnianą skrzynię,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym czasie JAHWE powiedział do mnie: Wyciosaj sobie dwie kamienne tablice, takie jak poprzednie, i wejdź do Mnie na górę; sporządź też sobie drewnianą skrzynię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym czasie JAHWE powiedział do mnie: Wyciosaj sobie dwie tablice kamienne podobne do pierwszych i wstąp do mnie na górę; uczynź też drewnianą arkę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na on czas rzekł Pan do mnie: Wyciesz sobie dwie tablice kamienne, podobne pierwszym, i wstąp do mnie na górę; uczynź też sobie skrzynię drzewianą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Naonczas rzekł JAHWE do mnie: Wyglądz sobie dwie tablice kamienne, jako były pierwsze, a wstąp do mnie na górę, i uczynisz skrzynię drzewianą,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W tym czasie powiedział mi Pan: Wyciosaj sobie dwie kamienne tablice, podobne do pierwszych, i wejdź do mnie na górę. Uczynź też arkę z drewna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W owym czasie rzekł Pan do mnie: Wyciosaj sobie dwie kamienne tablice, takie jak poprzednie, i wstąp do mnie na górę. Sporządź sobie też drewnianą skrzynię,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym czasie JAHWE powiedział do mnie: Wyciosaj sobie dwie kamienne tablice, podobne do pierwszych, i wejdź do Mnie na górę. Sporządź też dla siebie drewnianą arkę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym czasie JAHWE powiedział do mnie: «Wyciosaj dwie kamienne tablice, takie jak poprzednie, i wejdź do Mnie na górę. Wykonaj też drewnianą arkę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W tym czasie Jahwe rzekł do mnie: - Wyciosaj sobie dwie kamienne tablice takie same jak pierwsze i wejdź do mnie na górę. Wykonaj też drewnianą Arkę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wówczas, [po czterdziestu dniach], Bóg [przebaczył żydowskiemu ludowi i] powiedział do mnie: Wyciosaj sobie dwie kamienne tablice, takie jak pierwsze, i wstąp do Mnie na górę, a zrób sobie [także] drewnianą skrzynię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В тому часі сказав Господь до мене: Витеши собі дві камяні таблиці такі як перші, і вийди до Мене на гору, і зробиш собі дерев'яний кивот.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W owym to czasie WIEKUISTY do mnie powiedział: Wyciosaj sobie dwie kamienne tablice, podobne do pierwszych, wejdź do Mnie na górę oraz sporządź sobie drewnianą skrzynię.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	”W tymże czasie JAHWE rzekł do mnie: ’Wyciosaj

	dynamiczny	Świata	sobie dwie tablice kamienne, takie jak pierwsze, i wejdź do mnie na górę, i wykonaj drewnianą Arkę.
--	------------	--------	--